



EUROPEAN CENTRE
FOR
MINORITY ISSUES

Was ist im ECMI-Kompagnietor passiert ...?



Grußwort der Direktorin
En hilsen fra Direktøren



Die Roma-Bevölkerung in Europa
Roma-folket i Europa



ECMI unterstützt Sønderborg in ihrer Kandidatur zur Kulturhauptstadt 2017
ECMI støtter Sønderborg som kulturhovedstad 2017



ECMI öffnet Türen für Hochzeiten und andere Veranstaltungen
ECMI åbner dørene for bryllupper og andre foranstaltninger



Vornehmer Besuch!
Forneemt besøg!



Wir stellen vor...
Vi præsenterer... Dr Timofey Agarin



„Nationale Minderheiten im 21. Jahrhundert – Neue Herausforderungen für ein integrierendes Europa“
„Nationale mindretal i det 21. århundrede – nye udfordringer for et integreret Europa“

Grußwort der Direktorin



*Prof. Dr. Tove Malloy
ECMI Direktorin*

Liebe Leser, seit dem letzten Mal ist viel passiert: Der Herbst letzten Jahres bot unter anderem einige internationale Workshops, einen Botschafterbesuch, die erste Sitzung des neuen Beirates und eine Konferenz zum Thema Minderheiten im 21. Jahrhundert.

Das große Thema im Laufe des Sommers und des Herbstes war unbestritten die Integration der Roma-Bevölkerung überall in Europa. Auch das ECMI hat großes Interesse, sich stärker an der Forschung zu dieser Volksgruppe zu beteiligen. Bei mehreren Gelegenheiten nahmen wir an Expertentreffen in Brüssel teil – sowohl im Europäischen Parlament als auch in der Europäischen Kommission. Wir sind stolz darauf, dass ein kleines Zentrum wie unseres an der Grenze zwischen Dänemark und Deutschland eingeladen wird, wenn so große und zukunftsweisende Strategien definiert werden. Nähere Informationen dazu finden Sie im Newsletter Nr. 8 vom Sommer 2010.

Mit ganzem Herzen hat sich das ECMI auch der Unterstützung rund um die Kandidatur Sønderburs als Kulturhauptstadt 2017 gewidmet. Es ist ein unglaublich großes kulturelles Ereignis für die ganze Grenzregion und wir als ECMI freuen uns darauf, diesen Weg weiterhin aus vollster Kraft zu unterstützen. Eine Favourisierung Sønderburs wäre ein Gewinn für die ganze Region und ihrer Vielfalt, die maßgeblich von ihrer Lage in einer Grenzregion, sowie dem friedlichen Miteinander der hier ansässigen Bevölkerungsgruppen geprägt ist. Zu guter Letzt: Wir möchten das Kompagnietor als historisches Schmuckstück den Flensburgerinnen und Flensburgern näher bringen. Der historische Saal steht Ihnen bei Interesse beispielsweise für Konferenzen oder ähnliche Veranstaltungen zur Verfügung – oder lieber doch als romantischer Ort für Ihre Trauung?

Weitere Informationen dazu und zu vielem Anderen finden Sie auf den nächsten Seiten...

En hilsen fra Direktøren

Kære læsere, siden sidst har aktivitetsniveauet taget stærkt til hos ECMI. Efteråret 2010 bød på internationale workshops, ambassdørbesøg, etableringen af et nyt videnskabeligt råd for ECMI, en konference om mindretal i det 21. århundrede og meget mere.

Sommerens og efterårets store emne inden for ECMI's område var unægtelig integreringen af Roma-befolkning overalt i Europa. Her var ECMI også stærkt involveret. Ved flere lejligheder deltog vi i ekspertpaneler i Bruxelles, både i Europaparlamentet og hos Europakommissionen. Vi er stolte af, at et lille center som ECMI på grænsen mellem Tyskland og Danmark bliver inviteret med når de store strategier for Europa skal defineres. Læs mere inde i nyhedsbrevet.

ECMI er også gået helhjertet ind i arbejdet med at sikre Sønderburs kandidatur som kulturhovedstad i 2017. Vi mener, det er helt oplagt, at Sønderborg skal vinde denne prestigefyldte titel. Det er simpelthen en kæmpe kulturkanon for Grænselandet, og vi her hos ECMI glæder os meget til at være med hele vejen.

I efteråret kunne vi også byde velkommen til fire nye forskningsmedarbejdere fra både øst og vest Europa samt fra vores eget Grænseland. Sammen med vores administrative personale, som kommer fra både Tyskland og Danmark betyder det, at ECMI repræsenterer en af de mest kulturelt mangfoldige arbejdspladser i Flensborg. Læs mere om én af vores nye medarbejdere inden i nyhedsbrevet.

Sidst men ikke mindst, satser vi stærkt på, at Kompagnietoren bliver bedre kendt blandt flensborgenserne. Vores smukke sal er igen åben for grupper, der ønsker at arrangere møder eller de lykkelige forelskede der søger et romantisk setting for deres bryllup. Læs alt om dette og mere inde i nyhedsbrevet.



Die Roma sind Europas größte Minderheit. Mitglieder der Roma gibt es in allen Europäischen Ländern. Obwohl oft als Nomaden bezeichnet, leben und wohnen die meisten tatsächlich schon viele Jahre in ihren jeweiligen Heimatländern. Besonders während des Kalten Krieges, als es nicht möglich war, viele der Europäischen Grenzen frei zu überqueren, verblieben die Roma in ihren Ursprungsländern. Mit dem Untergang der Sowjetunion und der Einführung des Schengen-Abkommens sind die Grenzen Europas offener geworden, welches auch die Roma-Bevölkerung für sich nutzte.

„Die Roma-Bevölkerung ist leider ein sehr armes Volk, das meist unter schlechten Bedingungen außerhalb der Städte lebt. Die Kinder gehen entweder nur bedingt oder gar nicht in die Schule und die Eltern ernähren ihre Familien mit Gelegenheitsjobs oder im schlimmsten Falle sind sie auf Kleinkriminalität angewiesen. Dies schafft große Probleme im Hinblick auf die Integration des Roma-Volkes überall in Europa“, erklärt Tove Malloy, die als Expertin für Minderheitenrechte an vielen offiziellen Anhörungen und Sitzungen zum Thema Entwicklung von EU-Strategien zur Roma-Integration in Brüssel teilgenommen hat. „Obwohl dieses Problem schon viele Jahre lang existiert, kam es erst im Jahr 2010 zur Debatte, als einige westliche Staaten damit begannen, Personen der Roma-Bevölkerung auszuweisen die nach West-Europa gekommen waren, um Arbeit zu finden. Sobald deren Touristen-Visum ausgelaufen war, wurden sie aufgefordert auszureisen, auch wenn viele von ihnen durchaus als potentiell relevante Arbeitskräfte angesehen werden konnten.“

Die Roma-Bevölkerung in Europa ••• Roma-folket i Europa

Auch vor dem Hintergrund, dass der Lebensstil der Roma von dem anderer Bevölkerungsgruppen abweicht und die oft mangelnde Ausbildung das Finden eines langfristigen Arbeitsplatzes erschwert, lebt die Roma-Bevölkerung ein Leben in permanenter Diskriminierung“, erklärt Tove Malloy. „Aber man muss ja auch daran denken, dass Roma europäische Staatsbürger sind, genauso wie andere auch“, sagt Tove Malloy, „und dass Diskriminierung auf Grund der ethnischen Herkunft in Europa verboten ist. Dies haben sowohl die EU als auch der Gerichtshof für Menschenrechte bestätigt.“ Deswegen wird nun innerhalb der EU versucht, einen Prozess zur Entwicklung einer Strategie in Gang zu bringen, welche für alle EU-Mitgliedsstaaten gelten soll. „Es wird keine leichte Aufgabe sein“, sagt Tove Malloy, „aber wir sind froh, dass wir unsere Expertise zur Verfügung stellen können. Wir hoffen, weiterhin an diesem Prozess aktiv teilhaben zu dürfen.“

Interview durchgeführt
von Maj-Britt Risbjerg Hansen



Kinder im Shuto Orizari,
ein selbstverwaltender
Roma-Stadtteil in Skopje, Mazedonien.
Foto: Jere Leskinen, Omniholic

Europas største mindretal hedder Roma-folket. Medlemmer af Roma-folket findes i alle europæiske lande, og selvom Roma-folket er kendt som et nomadefolk har de faktisk levet og boet fast i deres hjemland i mange år. Især under den Kolde Krig, hvor det ikke var muligt at rejse hen over Europas grænser, forblev Roma-folket stationært. Med opbruddet i Øst og indførelsen af den såkaldte Schengen-aftale er Europas grænser igen åbne, og det har betydet at arbejdskraften har fået frihed til at bevæge sig. Det har Roma-folket også benyttet sig af.

„Roma-folket er desværre et meget fattigt folk, der ofte lever under usle kår i udkanten af storbyer, børnene går enten ikke i skole eller måske kun hver anden dag, og forældrene ernærer sig ved tilfældigt arbejde eller er henvist til at leve af småkriminalitet. Det skaber store problemer for integrationen af Roma-folket overalt i Europa“, forklarer Tove Malloy, der som ekspert i mindretalsrettigheder har deltaget i høringer og møder i Bruxelles om udviklingen af en EU-strategi for Roma-integration. „Selvom det er et problem der har eksisteret i mange år, kom det op til overfladen i 2010, da man i visse vestlige lande begyndte at udvise Roma’er, som var rejst til Vesten for at finde arbejde. Så snart deres turistvisum udløb blev de udvist, også selvom man kunne have vurderet mange som relevant arbejdskraft.“

„I og med at deres levestil er anderledes end den almene befolknings, og fordi de ofte ikke har den fornødne uddannelse til at finde varig beskæftigelse, så lever Roma-folket et liv i permanent diskrimination“, forklarer Tove

Malloy. „Men man må jo huske på, at Roma-folket er europæiske statsborgere, ligesom alle vi andre“, siger Tove Malloy, og diskriminering på grund af etnisk baggrund er simpelthen ikke tilladt i Europa. Det har både EU og Menneskerettighedsdomstolen bekræftet.“ Der er derfor nu en proces igang inden for EU for at få en strategi udarbejdet, der gælder for alle EU medlemslande. „Det bliver ikke noget nemt job“, siger Tove Malloy, men vi er glade for at stille vores ekspertise til rådighed og håber selvfølgelig, at vi bliver inviteret igen.“

Interview af
Maj-Britt Risbjerg Hansen

Mehr Infos unter/mere info
www.ecmi.de



ECMI understøtt Sonderburg in ihrer Kandidatur zur Kulturhauptstadt 2017

ECMI understøtt die Kandidatur Sonderburgs zur Kulturhauptstadt 2017. Das ECMI führt im Rahmen der Vorbereitung für den Wettbewerb die internationale Sprachkonferenz „ICML XIII International Conference on Minority Languages“ durch, in Zusammenarbeit mit der Universität Flensburg und der Süddänischen Universität. Weitere Informationen zur Konferenz samt Anmeldeunterlagen finden Sie unter: www.icml13.org

ECMI støtter Sønderborg som kulturhovedstad 2017

ECMI bakker op om Sønderborgs kandidatur til at blive europæisk kulturhovedstad i 2017. Som optakt til konkurrencen bidrager ECMI allerede i år med en international sprogkonference „ICML XIII International Conference on Minority Languages“ der er et samarbejde mellem Flensburg Universitet, Syddansk Universitet og ECMI. Informationer og tilmelding til konferencen kan ske på www.icml13.org



ECMI öffnet seine Türen für Hochzeiten und andere Veranstaltungen

Als man 1996 beschloss, das ECMI in Flensburg anzusiedeln, war einer der Gründe die Möglichkeit der Nutzung des „Kompagnietores“, eines historischen Denkmals der Sonderklasse mit einem wunderschönen Konferenzraum, dem „Seeamtssaal“. Heute wird der Saal für internationale Seminare, Konferenzen und Workshops genutzt. Außerdem können dort Pressekonferenzen und andere kulturelle Veranstaltungen abgehalten werden. Als etwas Neues bietet ECMI jetzt unter anderem den Flensburger Bürgern die Möglichkeit, den fantastischen Raum zu nutzen, z.B. für ihre standesamtliche Trauung, Lesungen oder als Ausstellungsraum. Bei Interesse melden Sie sich bitte bei: Maj-Britt Risbjerg Hansen, hansen@ecmi.de

ECMI åbner dørene for bryllupper og andre foranstaltninger

Da man i 1996 skulle beslutte, hvor ECMI skulle ligge faldt valget på Flensburg, nok også fordi Flensburg kunne tilbyde den fantastiske Kompagniport som adresse for det nye forskningscenter. Idag bliver salen især brugt til internationale seminarer, konferencer og workshops, men som noget nyt vil ECMI nu gerne tilbyde Flensburg og omegnens borgere muligheden for at benytte den fantastiske „Seeamtssaal“ i Kompagniporten bl.a. til at blive viet, men også til offentlige møder, læsninger eller udstillinger. Hvis man er interesseret bedes man kontakte: Maj-Britt Risbjerg Hansen på mail hansen@ecmi.de

Vornehmer Besuch!

Am 15. Oktober 2010 stattete Christoph Jessen, der Deutscher Botschafter in Kopenhagen ist, Flensburg und dem Kompagnietor einen Besuch ab. Der Botschafter hatte den Wunsch geäußert, mehr über ECMI zu erfahren und bekam daraufhin eine ausführliche Einführung in die Arbeit des ECMI, inklusive der Projekte im Kosovo und in Georgien. Die Zusammenarbeit zwischen ECMI und dem Deutschen Außenministerium zeigt sich in vielen Projekten in z.B. Georgien, Moldawien, Kaliningrad und dem Kosovo. Weitere Informationen über die Arbeit des ECMI in Georgien unter www.ecmicaucasus.org. Die anderen Projekte finden Sie auf unserer Website www.ecmi.de. Im Kosovo unterstützt das deutsche Außenministerium ein laufendes Projekt, das den Behörden im Kosovo helfen soll, ein Forum für Repräsentanten der Minderheiten zu etablieren, damit diese mehr Kontakt zu den wichtigsten Ministerien aufbauen und so Einfluss auf den politischen Entscheidungsprozess nehmen können.



Prof. Dr. Tove Malloy
Direktorin ECMI

Christoph Jessen
Deutscher Botschafter
Kopenhagen

Fornemt besøg!

Den 15. oktober 2010 lagde Ambassadør Christoph Jessen, som er Tysklands Ambassadør i København sin vej via Flensburg og Kompagnietor. Ambassadøren ville gerne vide mere om ECMI og fik en grundig introduktion til ECMI's arbejde i Kompagnietor, men fik også informationer om ECMI's arbejde i Kosovo og Georgien. ECMI har samarbejdet med det tyske udenrigsministerium på mange projekter bl.a. i Georgien, Moldova, Kaliningrad og Kosovo. Man kan læse meget mere om ECMI's arbejde i Georgien under www.ecmicaucasus.org og for at lære mere om Kaliningrad kan man downloade en ECMI publikation herom på vores hjemmeside. I Kosovo understøtter det tyske udenrigsministerium et igangværende projekt om „Institutionalization og the Consultative Council for Communities in Kosovo“, som skal hjælpe myndighederne i Kosovo med at oprette et forum, hvorigennem mindretalsrepræsentanter kan få mulighed for at komme i kontakt med vigtige ministerier og have indflydelse på at mindretallenes interesser bliver varetaget i regeringens lovgivning og politik.



Wir stellen vor...

Dr Timofey Agarin (RUS)

Timofey stieß August 2010 zum ECMI, nach einer Zeit als Postdoktorand am Zentrum für Russland, Mittel- und Osteuropastudien (CRCEES) in Schottland. Er studierte Soziologie, Philosophie, Politikwissenschaft, Zeitgeschichte, sowie vergleichende romanische und slawische Sprachwissenschaften in Nischni Nowgorod (Russland), Marburg und Göttingen (Deutschland) und promovierte in Politikwissenschaften an der Universität Aberdeen (Schottland). In seiner Promotion untersuchte er die Partizipationsmöglichkeiten der russisch- und polnisch-sprachigen Minderheitengruppen in den politischen, sowie gesellschaftlichen Demokratisierungsprozessen in den baltischen Staaten, Estland, Lettland und Litauen. Timofey forscht zur Rolle der Zivilgesellschaft und deren Akteure in Prozessen der Konsolidierung europäischer Sprachenpolitik, zu Kooperation zwischen den Minderheits- und Mehrheitsgemeinschaften, sowie zur zwischenstaatlichen Zusammenarbeit in Fragen des Minderheitenschutzes.

Vi præsenterer...

Dr Timofey Agarin (RUS)

Timofey er kommet til ECMI i august 2010 efter at have afsluttet sin Postdoc ved Centrum for Rusland, Mellem- og Østeuropa-studier (CRCEES, Skotland). Han har studeret sociologi, filosofi, politikvidenskab, samtidshistorie, samt romansk og slavisk lingvistik i Nischni Nowgorod (Rusland), Marburg und Göttingen (Tyskland). Han promoverede i politologi ved Universitet i Aberdeen (Skotland) i 2008. Siden sin ankomst i Flensburg har Timofey påtaget sig forskningen omkring rollen af civilsamfundet og dets aktører i konsolideringsprocessen i fælles europæisk sprogpolitik, samarbejdet mellem mindretal og mindretalsfællesskaber, samt mellemfolkelig samarbejde omkring spørgsmål i mindretalsbeskyttelse.

„Nationale Minderheiten im 21. Jahrhundert – Neue Herausforderungen für ein integrierendes Europa“

„Nationale mindretal i det 21. århundrede – nye udfordringer for et integreret Europa“

150 Minderheitenrepräsentanten, Wissenschaftler, Studenten und interessierte Bürger hatten sich am 6. Dezember 2010 bei ECMI's öffentlicher Jahreskonferenz seines Forschungsbeirats im Flensborg-hus versammelt. Dieses Mal stand die Konferenz unter der Überschrift „Nationale Minderheiten im 21. Jahrhundert – Neue Herausforderungen für ein sich integrierendes Europa (*National Minorities in the 21st Century – New Challenges for an integrating Europe*)“ Seit seiner Gründung im Jahre 1996 befasst sich das Europäische Zentrum für Minderheitenfragen (ECMI) intensiv mit Fragen zur Umsetzung von Standards zum Schutz und für nachhaltige Gleichberechtigung nationaler Minderheiten. Während bei der Frage nach der rechtlichen Absicherung von Minderheiten in vielen Ländern deutliche Verbesserungen festzustellen sind, mangelt es oftmals noch an Integration und sozialer Akzeptanz nationaler Minderheiten. Der Forschungsbeirat des ECMI setzt sich aus führenden internationalen Experten zusammen, die sich mit den sozialen, politischen und rechtlichen Problemen von Minderheitenfragen befassen. Die diesjährige Konferenz hatte die neuen Herausforderungen, denen sich nationale Minderheiten in Europa stellen müssen zum Thema. Insbesondere wurden bestehende und ungelöste Probleme der Minderheitenintegration erörtert, welche sich in den neueren Mitgliedsländern der Europäischen Union bzw. bei EU-Beitrittskandidaten in Zentral- und Osteuropa ergeben haben.

150 mindretalsrepræsentanter, forskere, studerende og interesserede borgere deltog den 6. december 2010 i ECMI's årlige forskningsråds konference i Flensborg-huset. Denne gang var overskriften for konferencen: „Nationale mindretal i det 21. århundrede – nye udfordringer for et integreret Europa“. Siden Centrets grundlæggelse i 1996 har ECMI beskæftiget sig intensivt med omsætningen af standarder til beskyttelse og vedvarende ligestilling for nationale mindretal. Imens den retslige beskyttelse af mindretallene er blevet betydeligt forbedret i mange lande, ser man desværre stadig at integrationen og den sociale accept af mindretallene halter bagud. ECMI's forskningsråd er sammensat af førende internationale eksperter, som beskæftiger sig med sociale, politiske og retslige problemer som vedrører mindretallene. Dette års konference fokuserede på de nye udfordringer som de nationale mindretal står overfor i Europa idag. Der blev især diskuteret, hvordan man får løst problemerne omkring mindretallenes integration i de nye EU lande og i EU ansøger-landene i Sydøsteuropa.



EUROPEAN CENTRE
FOR
MINORITY ISSUES

European Centre
for Minority Issues (ECMI)
Schiffbrücke 12
(Kompagnietor-Gebäude)
D-24939 Flensburg

Fon: 0461 - 1 41 49-0
Fax: 0461 - 1 41 49-19
e-mail: info@ecmi.de
Internet: www.ecmi.de

Konzept & Layout:
RAINER PRÜSS wirtschafts- und kulturkonzepte, Flensburg
Druck u. Verarbeitung:
Druckhaus Leupelt GmbH & Co. KG, Handewitt